# A une charmante personne

***Vous etes charmante en effet
 Enfant si cherie et si tendre
 Et quand le silence se fait,
 J’aime pensif a vous entendre.
 De votre sourire enfantin
 Un doux souvenir se degage,
 Et un autre adorable image
 Dans vos yeux m’apparalt soudain.
 Et les baisers, que je vous donne,
 (Ceci restera entre nous)
 Ils sont pour une autre personne…
 Aussi pure, aussi douce et bonne,
 Mais bien plus charmante, que vous.

7 decembre 1865

ОЧАРОВАТЕЛЬНОЙ ОСОБЕ
 Вы действительно прелестны,
 Такое любимое и нежное дитя,
 И когда наступает тишина,
 Я люблю задумчиво вас слушать.
 От вашей детской улыбки
 Возникает приятное воспоминание,
 И другой обожаемый образ
 Мне чудится в ваших глазах.
 И поцелуи, которые я вам дарю
 (Пусть это останется между нами),
 Они (предназначены) для другой…
 Такой же чистой, такой же нежной и доброй,
 Но еще более очаровательной, чем вы.***